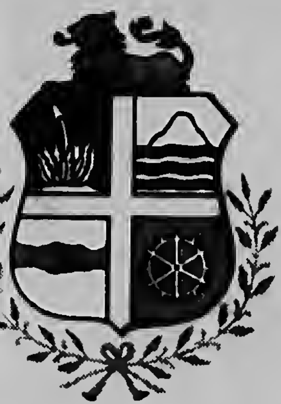


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 28 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO MERICANO A MANDA NOTA PA FRANCIA RIBA OTAN

ASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a pidi ancia formalmente, pa e ofrece na un manera finitiva su politica respecto organizacion di tado di atlantico del norte OTAN.

Den un nota oficial gobierno di Estados Unis a describi e memorandum frances di dia 11 Maart como "impreciso" y e ta bisa cu e ta sea un definicion mas comprensible.

Den un nota di Estados Unidos e pais aqui ta a cu e ta sigui discuti e proposicionnan frans cu restante dje miembronan di OTAN.

texto ta bisa lo siguiente:

Gobierno di Estados Unidos a nota dje escrito di gobierno ces di dia 11 di Maart 1966, rente na e puntonan di vista ces riba relacionnan militar rancia cu otro miembronan alianza atlantica y en parti cu Estados Unidos.

'a parce manera e memoran ta un indicacion, di parti obierno frances, dje curso ral cu el a propone pa su fu accion, mas tantu cu un in ion pa discuti cierto punto den e organizacion cu e no sta.

declaracion no ta splica cu itud e medidanan cu go o frances ta contempla, mes cu tampoco e no ta indica y qui dia por spera cu e osicionnan aqui ta bira efec

bierno di Estados Unidos e ta spera pa gobierno fran luna un definicion di su acuerdonan bilateral entre Francia y Estados Unidos, teniendo na cuenta e termino dje acuerdo nan aqui, manera en relacion cu e tratado di atlantico del norte.

Den curso di un conferencia di prensa Rusk a bisa cu den pasado OTAN a munstra berdaderamente su poder y su forza y tambe el a duna nacionnan un siguranza contra cualke nacion - agresor, de la manera cu riba su mes cada pais miembro di OTAN tabata sintie defendi. Y un semehante union y alianza mester ta algu inquebrantable pa motibu di su beneficio y seguridad cu el a presta y ta prestando na mundu henter.

E ta munstra cu ainda Estados Unidos no a ricibi un splicacion detalla di e posicion cu Francia ta pensa na tuma pa retira su mes for di e estructura integral di OTAN, agregando cu e ta spera cu gobierno frances lo aclara su plannan.

Ora cu esaqui tuma luga den un futuro cercano, Rusk a expresa, anto Estados Unidos lo consulta cu e otro miembronan restante dje alianza atlantica y cu oficialnan di gobierno frances.

Rusk a munstra cu for di e declaracion cu el a ricibi di Francia e por comprende cu Francia ta bisa cu aunque cu el a separa for di OTAN lo e sigui defende su aliadonan den un caso di agresion. De la manera cu toch Francia ta sigui hiba e sistema di OTAN, pero na su mes moda.

Rusk a manifesta cu e terminologia "Agresion no provocada" a ser usa frecuentemente den discusionnan diplomatica, desde segunda guerra mundial, pero el a bisa cu e tin e impresion cu de Gaulle a usa esaqui como un "frase tradicional" y no cu intencion cu esei tabata un modificacion dje tratado di OTAN.

Sinembargo el a expresa su speranza cu e cas o aqui por queda aclara mas pronto posible.

Estados Unidos a duna di comprende masha cla e urgencia cu e tin pa e reformanan economica di tur pais afilia na OEA y el a recorda tambe cu Washington tabata di acuerdo pa e alianza pa progreso prolonga te mas leu cu 1971 ora cu alcanza e periodo di 10 anja cu a ser estableci pa defunto president Kennedy.



ANDREWS AIR FORCE BASE: Cu un cara serio presidente Johnson y e yiu muher di presidente di Turquia, Hatice, ta presente na momento qu nan ta cargando e presidente malu a bordo di un avion qu a conduciele di regreso pa su pais. E presidente Turco, Cemal Gursel tabata mas qu dos luna interná den Walter Reed Hospital debido na su condicion diabetico qu a causa qu e ta parcialmente paralisá, debido na diferente ataque qu el a sufri. -UPI Radiofoto-.



LERTON, California: Reverendo Albert Cohen lo mester de e mucha aki di dos aña, Albert, un mucha di color, pa e in o di huerfanos for di unda el a saquele pa adoptele, pero for a qu el a tumele den cas, e famia di Cohen a ser bombardeá gran cantidad di yamadanan telefonica den cual e cu su famia ser amenasá cu morto si e adopta e mucha di color. E re do mes tin cuater yiu caba y kier a adopta e mucha aki. - UPI photo -.

KABEL CU BOM ATOMICO A KIBRA BAO DI LAMAN

PALOMARES - UPI - Di fuentenan digno di credito a ser informa ayera qu e kabel qu a kibra y qu tabata ser utilisá pa hisa e bom atomico qu tabata descansá na 762 meter bao di laman den Mediterraneo, a obliga autoridadnan pa suspende temporalmente e operacionnan di recuperacion di e bom.

E kabel tabata pegá na e bom mediante un garra di e submarino miniatura Alvin, di 22 pia largu y qu tabatin dos tripulante a bordo.

E fuentenan a agrega qu e bom a ser lantá ya na un cierto altura ora qu e kabel a rementa.

E bom, qu te ainda e parachute pegá na dje, a keda riba fondo di laman qu ta cubri cu santu, mientras nan ta spera riba mas material pa recupera e bom.

Mal tempu a stroba qu nan no a cuminsa pisca e bom mas promer.

Contestanan dje tres paisnan afilia na organizacion Otan

PARIS -- UPI -- Fuentenan di organizacion di tratado del atlantico del norte OTAN a bisa cu awe Gran Bretaña, Alemania Occidental y Italia a responde na igual manera na Estados Unidos e carta di Charles de Gaulle, den cual nan a ser anuncia dje retirada di Francia for di alianza occidental.

E fuentenan a bisa cu e embahador britanica Patrick Reilly, a entrega awe e contesta di su gobierno y cu den dianan pasa nan a entrega contesta aleman e italiana.

Interroga den conferencia di prensa riba e acusacionnan cu Estados Unidos ta bloqueando tal reforma, formula en relacion cu e reunionnan dje organizacion di Estadonan Americano OEA na Panama y Buenos Aires, Rusk a duna un aclaracion extenso na prensa di opinion di gobierno di Estados Unidos. El a munstra cu Estados Unidos ta e pais cu ta gusta y busca paz y prosperidad riba mundu henter y ta p'esei mes e ta esun di prome pa yuda na tur caminda cu ta pidi su yudanza. Ainda no tin ningun pais cu a pidi envano yudanza di Estados Unidos.

MOSCU--UPI--E ministro di desarma di Gran Bretaña Lord Chalfont a reuni ayera cu ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, cu e proposito di impulsa e esfuerzonan pa aproba un tratado contra diseminacion di armanan nuclear.

Chalfont quende a yega Moscu te anochi, a declara cu den conferencia di desarme di Ginebra nan tabata basta serca di yega na un acuerdo pa impedi e diseminacion dje armamento nuclear i cu su mision aqui ta esun di aborda cu Gromyko algun kestion cu te ainda ta constitui impedimento pa aproba e tratado cu nan ta busca.

DAKOTA A CELEBRA TITULO DI CAMPEON



Na residencia di e secretario di e club, sr. Ralph Richardson, na Socotorowijk 818 C, e equipo di Aruba, e amarillonan di Dakota, a celebra e conquista di e campeonato 1966 cu un fiesta bon anima. Durante e fiesta, un trofeo a ser otorga na e defensa central di Dakota, Juancho Pablo, kende a worde escoge como e hungador mas valioso pa Dakota durante e campeonato cu a termina. E trofeo a ser entrega door di e presidente di AVB, sr. John Merryweather, na nomber di e directiva y miembronan di Dakota. E foto ta mustra e momento di presentacion di e trofeo.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na residencia di e secretario Ralph Richardson, diasabra anochi e hungadornan di Dakota a interrumpi nan severo training y cuidamento di curpa como preparacion pa e campeonato Antiyano, pa celebra e hecho cu nan a conkista e titulo di campeon di Aruba den forma invicto.

Durante e fiesta bailable e capitan di e oncena campeon Juancho Pablo a worde homonahea door di su companjeronan di equipo y directiva cu a nombr'e como e hungador mas valioso di e equipo. Un titulo cu sin duda algun Juancho a merece. President Michael Muyale di Dakota a participa esunnan presenta di e decision y luego a pidi John Merryweather, como president di AVB pa haci entrega di e trofeo na Juancho.

Den su discurso e president di AVB a remarca cu Juancho no ta unicamente un hungador valioso pa su club stima Dakota pero sino tambe pa e seleccionnan di Aruba y di Antiyas Hulandes. Meskos cu den Dakota tambe den e dos seleccionnan Juancho a worde nombra capitan mas di un biaha pa su calidadnan di bon deportista y su comportacion semper ehemplar ariba tereno. E president di AVB a haci oportunidad despues di felicita Dakota y naturalmente Juancho pa e distincion otorga na dje, pa expresa su deseonan di exito na Dakota den e venidero campeonato Antiyano. El a pone enfasis ariba e deseo di cu e copa Antiliana lo keda Aruba y no bai back pa Corsow e anja aki.

For di combersacionnan cu diferente di e hungadornan nos a hanja informacion cu e dakotenjonan ta preparando nan mes seriamente pa e campeonato Antiliana. Mainta tempran e hungadornan ta lamta corre pa forti[...] ca nan pianan y condicion fisi[...] mientras cu atardi nan ta pract[...] futbol mes tanto teorico co[...] practico.

Nan ta contando cu ayudo d[...] entrenador di bond Angel Bo[...] ultimo dianan. Tambe Estrella[...] a caba di titulo subcampeon[...] por goza di e servicion di e a[...] gentino Botta.

E president di Dakota Mich[...] Muyale durante un entrevista[...] expresa na nos su confiansa[...] su club lo haci un gran papel d[...] e lucha pa e copa Antilia[...]

"Nos tin un grupo di futbolis[...] di talento y un oncena bon eki[...] bra. Mi ta orguyoso den e for[...] invicto cu cual nan a sabi di [...] tene e titulo di campeon di Ar[...] y mi tin plena confiansa cu na[...] bataya fuertemente den e ca[...] peonato pa e titulo maximo An[...] liana. Nos defensa mester wor[...] considera como e mihor di Ar[...] ba, nos linea media ta rapido[...] activo.

Apesar di no ta produci un can[...] dad di atakenan cu nan ta o for[...] mediante rapido y bon combin[...] cionnan, nos linea delantera cu[...] gol unicamente a ser superado[...] di esun di Jong Aruba cu a an[...] total di 31. E technica di nos d[...] lanteronan ta bon y nan ta pen[...] trando e golnan contrario su[...] ciente biaha pa e a conkista e t[...] tulo maximo di Aruba. Mi ta s[...] gur cu nan lo por haci mesk[...] den e campeonato Antiyano ta[...] be", president Muyale a concl[...] su declaracion na nos den un e[...] trevista exclusiva.

Te den oranan di diadomi[...] marduga e dakotenjonan a cel[...] bra cu un fiesta hopi anima n[...] cuarta conkista di e titulo m[...] ximo di Aruba den ocho anja [...] nan ta compitiendo den hoof[...] klasse.

PRESO A TERRORISA UN FAMIA PA DESPUES COMETE SUICIDIO

SPRINGFIELD, Oregon - UPI -- Un ex preso di fisica debil, ayera tabata bebe jenever cu boca chikitu, den sala di e cas simple di e pareha Charles Fawbush, mientras e tabata analisá cu calma su chensnan di tini exito pa sali for di e cas, mientras qu tabatin un ehercito chikitu di polis dilanti di e cas, quendenan tabata warda pa detenele.

"Mi tin tres posibilidad", asina Harry Acree, a declara, pa un corresponsal di United Press International.

"Mi por sali, hibando e pareha como rehen", el a bisa, "of mi por sali tirando pa loco aunque nan herida mi -- of mi por tira mi revolver pafor door di bentana", asina el a agrega.

Sinembargo el a hasi un otro cos qu e no a menciona y asina a termina un bida di delito y crimen. Durante di 12 aña largu, qu a culmina ayera ora el a herida un polis y a drenta cas di e pareha, Harry Acree a hiba un bida di criminal, qu a culmina ayera despues di un confrontacion dramatico di ocho ora cu autoridadnan.

En medio di un bochincha di bomnan di gas qu polis a tira den e cas, Acree a sinta den e cuarto di baño di e cas y a los un tiru cu e punta di pistool den su boca. E pistool tabata di caliber 22.

Poco despues el a muri den un hospital ei banda, caminda nan a corre hibele.

E huida desesperá di Acree a cuminsa poco promer qu ayera marduga ora qu e auto den cual e cu dos compañero di dje tabata, a ser detené pa dos polis durante un inspeccion normal di trafico.

Un di e polisnan, Terrence Wilson, a observa qu tabatin un rifle den e stoel dilanti di e auto.

Pero tabata e dos otro compañeronan di Acree qu a tira riba Wilson sin heridele y Acree mes a tira riba dje, heridando e polis.

"Ora nan a haña e rifle, no a keda mi nada otro sino hasi loque mi a hasi", asina el a splica despues, cu un voz yen di emocion, siendo interrogá pa e corresponsal di United Press International.

"Mi ta un ex preso qu tin un arma den mi poder. Mi mester a huy. Di manera qu m'a haña mi ta tira riba e polis y mi a huy".

Acree su carrera delictivo a cuminsa na California na aña 1954, y promer qu el a muri el a scirbi un nota den cual el a confesa qu e tabata autor di tres robo den e zona di Springfield.



Claramente por mira riba e foto aki con e ex-preso Harry Ac[...] ta teniendo un pistool den lomba di señora Charles Fawbush mi[...] tras e ta scuchando su ruman muher qu ta rogando e pa laga e h[...] denan na paz y entrega su mes na autoridadnan policial. Relato[...] e incidente aki ta sigui aki bao. - UPI Radiophoto -.

Prensa venezolano ta goza di completa libertad di accion

CARACAS - UPI - Prensa venezolana ta goza di completa libertad di accion y detencion di varios periodista den e ultimo añanan ta debido na razonnan puramente politica, asina monseñor Jesus Maria Pellin, representante di Venezuela den e comision di Libertad di Prensa di e Sociedad Interamericana di Prensa - SIP - a declara ayera.

E director di e diario catolico "La Religion" tabata un di e oradornan di e tercer sesion di e comision qu ayera mainta a papia durante e reunion semi-anual di e asociacion, qu a pasa su segundo dia di actividad den Hotel Tamanaco.

Durante e reunion corticu den oranan di mainta, qu a ser presidi pa John T. O'Rourke, di e corantnan Scripss-Howard, nan a papia riba libertad di prensa na Haiti, Ecuador y Venezuela.

En relacion cu Ecuador, e comision a aproba e informe di qu den e republica ei ta existi completa libertad di prensa y qu e condicion aki no a cambia for di dia qu e asamblea di San Diego, California, na october di aña pasá, a yega na e mesun conclusion.

German Ornes, di e corant El Caribe di Santo Domingo, a duna un informe corticu riba Haiti y a declara den su conclusion qu, mescos qu na Cuba y Paraguay, no tin libertad di prensa den e pais ei qu ta ser goberná, segun el a bisa, "pa un dictador".

"Cos ta malu den e pais ei, y gobierno ta eherce un control tan absoluto riba prensa qu no tin un solo corant di oposicion den henter e pais", asina el a declara.

E representante venezolano Monseñor Pellin a referi den su informe riba detencion di varios periodista qu te ainda ta preso.

El a cita e caso di Eleazar Diaz Rangel, "qu ta un amigu di mi, aunque nos no ta mira e cosnan cu e mesun wowonan".

Monseñor Pellin a splica qu Diaz Rangel tabata encarga cu e corant comunista qu, tabata ataca gobierno violentamente, pero qu por ser cumprá den cualquier stand di venta di corant den ciudad".

"Sin embargo, mi mester aclara qu Diaz Rangel, mescos qu otro profesornan universitario vinculá cu periodismo, no a ser detené pa asuntonan relaciona cu e actividad di periodismo sino pa motibunan pu[...] mente politica", asina el a ag[...] ga.

El a referi na e comision Diaz Rangel, por ehempel a[...] detené pa ex-presidente Ro[...] Betancourt, acusá di a scon[...] un conocido lider comunist[...] Pompeyo Marquez - den su[...] dia qu autoridadnan tabata bu[...] e politico aki.





Ayera mainta, e cancha di tennis di POVA. (Club di polis) a worde habri oficialmen- pa e presidente di Aruba Sport Unie (ASU), sr. Isaac Franka. Prome cu e inaugu- cion, e presidente di POVA y a la vez comisario di polis, sr. Julio Schouwe a mustra ba e problemanan cu tabatin prome cu por a yega na realizacion di e cancha. E inten- on di e directiva di POVA, pa a traha dos cancha cu iluminacion, no por a tuma lugar bi na falta di medionan financiero. Despues cu e presidente di ASU, e tambe un miem- ro di POVA, a expresa cu asina un peticion di POVA pa ayuda financiera yega na crea si ASU, e lo percura pa duna su cooperacion. E hecho cu e cancha a ser traha pa miem- bronan di e club mes, a capta admiracion di sr. Franka. Despues di a desea e direc- tiva y miembronan di POVA lo mehor pa cu nan cancha di tennis, sr. Franka a habri e porta cu ta conduci pa e cancha. E foto parti robez ta mustra entre otro, sr. Schouwe, B. Nixon (Lago), I. Franka y diputado D. Tromp, den combersacion riba e cancha nobo.

Na banda drechi por mira e prome hungadornan cu a bautiza e cancha nobo.

IEFE SUPREMO DI CHINA MAO TSE TUNG TA GRAVEMENTE MALU

LONDRES - UPI - E hefe supremo di China omunista, Mao Tse-Tung, ta gravemente malu, egun informenan qu a ser ricibi for di fuentenan iplomatico na Londres.

E fuentenan aki a adverti sin nbargo, contra cualquier spe- nsa di un cambio mayor den e litica violento di China contra erca y Rusia, ni maske e li- r comunista veterano di 73 aña edad retira for di escenario litico.

Te ainda nan no tin confirma- on of desmentida oficial di e ticia aki, pero ta notable qu di masha dia nan no a mira o den publico, ni durante di tividadnan oficial.

A ser informa qu Mao no ta n bon estado di salud for di a pasá.

Observadornan politico qu a ra Mao promer qu el a des- arece, a nota un cambio ripa- ble den su fisonomia qu por a lica qu e ta malu.

Te recientemente, Mao tabata forza qu tabata respalda e cisionnan mas importante y tabata e qu a rechaza e inten- tonan di paz den e guerra di Viet Nam mientras qu e tabata encabesá e ataquenan violento contra e politica di Kremlin.

Diamars awor lo tin un gran congreso comunista na Moscu, pero e comunistanan chines a rechaza e invitacion di asisti na e conferencia, cu un ataque vio- lento contra Union Sovietica, acusando e rusonan di ta cola- bora cu Merca den un intento di serra China Comunista aden.

E informantenan, qu ta basta familiar cu e herarquia di Chi- na comunista, a adverti contra cualquier speransa riba e posi- bilidad di un gran cambio den e politica brutu di Pekin.

Su sucesornan inmediato lo sigui e mesun politica pa un pe- riodo largu.

Ultimo biaha China Comunista a laga sa qu nan tabata fuerte- mente contra e degradacion di difunto Josef Stalin, degradacion qu a tuma lugar riba orden di e ex promer minister Nikita Kruschev.

Mao a designa su mes como sucesor legitimo di Stalin y como e berdadero lider di Marxismo- Leninismo, segun e informante- nan.



PEKING, China Comunista: E lider supremo di China Comunista, Mao Tse-Tung, - man drechi riba e foto aki sacá na 1964 - ta gravemente malu. Te ainda nan ta speculando ken lo reemplaza Mao si e retira for di escenario politica pero e homber cu mas chens pa reemplazele ta e actual presidente Chines, Li Shao Chi, na man robes aki riba. - UPI Radiophoto -.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di dia 28 di maart te dia 2 di april 1966 fuerzanan militar di Marina Real na Antillas Neerlandes lo tene ehercicionan di alerta militar, den cual ademas di mariniers tambe lo tuma parti algun avion y bapornan di marina.
En coneccion cu esaki tambe na Aruba por ser spera actividad- nan militar mas intenso.

Masha poco comentario riba rechaso di China na e di 23 congreso di comunistanan

LONDRES--UPI--Periodiconan o- ficial di comunismo den enter Eu- ropa a publica masha poco of casi ningun comentario riba e rechazo di China Roja na e invi- tacion pa asisti na di 23 congreso di partido Comunista na Moscu e siman cu ta bini.

E periodico Danes "Lang Og Folk", ("Daily Worker") di Londres cu ta e organo comunista norue- go no a publica nada otro sino corto noticianan di agencianan informativa sin ningun comenta- rio.

Lhumanite di Paris a publica solamente algun comentario den su rubrica exterior, pero tampoco e no a duna comentario , pero el a inclui e argumento chino, es- ta qu e no ta manda un delega- cion Union Sovietico na e congre- so pa motibu di su desacuerdo i- deologico cu Union Sovietico.

"De Waarheid", organo comunis- ta Hulandes i e periodico di comu- nistanan di Alemania Occidental a ignora e noticia i esaquinan no a publica nada.
E diario comunista Belga Le Dra- peau Rouge a publica e noticia den prome pagina i a comenta cu e insultonan i mentiranan di comunista chino no ta cosnan no- bo.

Sinembargo e rechazo pa di pro- me bez di queda sin asisti na congreso di partido sovietico, nan a pasa pa un otro etapa.
Den su tarea premedita pa divi- di comunidad di paisnan socialis- ta i e movimiento internacional comunista, solamente nan ta ha- ciendo e wega di reaccion i di imperialistanan", e comentario a agrega.

E periodico di comunistanan ita- liano "Lunita" a publica un no- ticia di Pekin, bisando cu Chi- nonan a duna como motibu cu partido sovietico formalmente a discuti politica chino den reunion- nan interna di partido i a duna di conoce nan opinionnan den un car- ta secreto manda pa otro parti- donan comunista.

Tambe nan a cita un parti dje ataque di Albania na Union So- vietica, anunciando cu e tira- na no ta mantene ni ke mante- ne relacionnan cu traidornan di comunismo, cu renegadonan di Marxismo-Leninismo. Lunita a agrega: " E lenguaje di chino- nan i di albanesnan tabata te ain da den e ocasion aqui un insulto mas.

E agencia informativo oficial Yu- goslava Tanjug a bisa cu e ob- servadornan ta sigui loque a ocu- rri como cu China ta resuelta na intensifica e conflicto cu Union Sovietica.

E hecho cu partido comunista chino...a declina decisivamente i pensativamente, asistencia na e congreso ta un evidencia.... cu nan ta dicidido tambe na yega te na lo mas extrema. asina e comentario a bisa." E respuesta chino a ser ricibi aqui pa hopi hende como un declaracion di un conflicto serio e intransigente c. e partido comunista sovietico

ESTRELLA SUBCAMPEON CU TRIUNFO DI 2-1 RIBA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E titulo di subcampeon di Aruba a keda dicidi den e promer wega mes di e playoff ora cu Estrella a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba Jong Aruba. E interesante y naturalmente pa ambos equipo hopi importante encuentro a atrae un cantidad grandi di fanaticos. Un cantidad cu pa e ultimo anjanan sin duda algun ta un record den loke ta concerni weganan local.



E oncena di Estrella cu den un partido di playoff diasabra anochi a conkista e titulo di subcampeon di Aruba den hoofdklasse door di gana Jong Aruba cu score di 2-1 den un interesante wega.

Ganando dos pa uno Estrella a converti su mes den subcampeon di Aruba, un titulo cu el a merece esaki ta di tres biaha cu den e campeonato e muchanan di Estrella a supera e muchanan di Jong Aruba. Estrella a obtene cu esaki tambe e derechi di competi den e venidero campeonato Antiyano di futbol cu lo cuminsa diasabra awor.

GOL TEMPRAN.

No mas cu un minuut bieuw e partido tabata ora cu ya Estrella a anota pa bai adilanti. Cu esaki Estrella a forma un atake cu a caba ora cu e abitro Jonchi Fingal a constata un infraccion cometi door di defensa di Jong Aruba. E tiro liber a worde cobra door di Betico Dubero, kende a entrega e bala na Ocando Wernet.

Esaki para liber ta shot directamente den gol anotando e promer tanto pa su team y di e wega. E defensa di Jong Aruba no a reacciona na tempo pa evita e gol.

E partido a sigi cu un dominio di e muchanan di Sta. Cruz cu ta demostrando un futbol di mihor technica, un futbol mihor planea.

Un shot cerca di Maiky Rasmijn den di 16 minuut ta worde bon garra door di e portero Mariano Tromp.

Dos minuut mas laat durante un otro avanse di Estrella e score ta sufri otro cambio. Linksbuiten Loonchi Dubero ta ricibi pase largo y avansando algun meter ta pone un shot digonal cu a penetra e gol bai para te den net.

E ventaha di Estrella a worde aumenta te na dos cero cu e score di Loonchi Dubero. Logicamente e numeroso fanaticonan di Estrella a aplaudi e gol number dos mas ainda cu esun di promer ya cu asina un triunfo tin mihor chens.

E defensa di Estrella ta haci bon trabao marcando e semper peligroso Ange Perez cu tabata alinea como linksbuiten den e linea delantera di Jong Aruba.

Den di 21 minuut Dodo Franken di Estrella ta haci oportuno hugada ora cu e ta kita e bala net for dilanti di pianan di Ruben Frank di Jong Aruba cu a avansa peligrosamente den e aerea penal di Estrella. E corner no tabata tin resultado.

Midvoor Maiky Rasmijn a pone diferente shot duro cu tabata peligroso pa e gol di Jong Aruba. Uno a bai den man di e keeper Tromp, otro a sali net na banda faltando cinco minuut pa halftime, Betico Dubero ta pasa tres hungador contrario y luego ta schuif e bala pa Maiky Rasmijn den un di hugadanan di mas bunita di e anochi. Rasmijn ta ricibi y shot mesora, pero e bala a sali net na banda.

Halftime a bai aden cu e score board marcando dos cero den favor di Estrella.

GOL DI ANGE PEREZ

Manera por a worde spera e wega a cambia basta hopi den e segundo tempo. Estrella cu a domina hopi den e promer mitad a worde forsa den defensa cu e hopi atakenan awor forma door di Jong Aruba. Jong Aruba cu su resistencia di hero ta poniendo presion ariba su contrarionan.

Un corner bon cobra door di Vale de Kort ariba aladrechi ta trece un momento peligroso dilanti di e gol di Jong Aruba. Pero Estrella ta sali bon for di e largo atake ey. Na e otro banda den di 9 minuut Estrella tambe a tuma un corner cu tabata peligroso.

Keeper Ale Vrolijk di Estrella ta haci bon hugada atrapando un bon coloca shot di midvoor Ruben Frank di Jong Aruba. E bala a ser poni den skina halto y cu un salto Vrolijk a piki e bala den gran forma.

E hopi esfuerzonan di Jong Aruba ta worde recompensa den di 32 minuut. Referi Fingal, cu a dirigi bon, a fluit pa un freekick contra Estrella mas o menos cinco meter pafor di doelgebied. E acostumbrado muraya di hungadornan ta worde traha y Ange Perez di Jong Aruba ta para warda trankil te ora cu e muraya ta bon cla. Tumando su aanloop na un manera cu lo ta cu su pia robes e ta bai shoot y sin togt cambio di posicion Ange ta shot e bala cu banda pafor di su pia drechi dunando un cierto effect na e bala cu a pone e bala haci un boog pasa over di e muraya y drenta net den skina halto robez di e gol. Un precioso shot cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

Tabata e unico chens por cierto cu e magnifico hungador aki di Jong Aruba a hanja pa shot cu poco trankilidad e defensa di Estrella a traha duro (cu exito) cuidando e peligroso Ange Perez.

Cu su gol e ventaha di Estrella a baha te na minimo.

E muchanan di Noord ta buscando e empate, pero e defensa di Estrella no ta permiti esey.

Nan a haci bon trabao parando e avansenan di nan rivalnan.

Den di 35 minuut un fuerte shot lastra di Maiky Rasmijn ta rebota contra di tubo di gol sin cu keeper Tromp di Jong Aruba a hanja tempo pa reacciona.

E veterano Bibi Perez di Jong Aruba ta dicidi di bolbe bai hunga den linea delantera pa busca di forsa e gol di empate. Ora cu keeper Ale Vrolijk di Estrella ta sali pa intercepta e bala y ya tin esaki den su man, Bibi ta corre bin y ta dal e keeper manda suela caminda esaki tin di worde atendi.

Otro hugada innecesariamente haci door di e mes Perez tabata un poco despues contra di Betico Dubero tumbando e hungador aki tambe.

E wega cu e score di dos pa uno den favor di Estrella.

E oncena di Sta. Cruz cu e victoria aki a mira nan esfuerzonan y preparacion serio di ultimo simannan worde recompensa. Awor nan a bolbe bira subcampeon di Aruba y como tal ta hungando hunto cu Dakota, e oncena campeon di Aruba, den e venidero campeonato Antiyano.

Di parti di Corsow e dos oncenana Arubano lo tin como rival Jong Colombia cu ta campeon y Veendam como subcampeon.

Tanto pa Dakota como pa Estrella esaki ta di tres biaha cu nan ta bai competi pa e copa Antiliana.

E dos oncenanan Arubano ta siendo prepara door di entranador Angel Botta pa haci e mihor papel posibel den e lucha Antiliana.

Jong Aruba jr y Atlantico Deportivo campeon di torneo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di futbol organisa pa Jong Aruba a yega na su fin ayera tardi den Sportcentrum Noord. E promer wega di ayera tabata e finale entre e juniornan di Jong Aruba y esunnan di Tropicaal.

Cu convincente score di seis gol pa dos Jong Aruba Jrs. a gana pa bira campeon di e parti di hubenil di e torneo mientras cu Tropicaal Jrs. a keda subcampeon.

Den e parti di senior a enfrenta otro den e finale e oncenanan di Atlantico Deportivo y Mariniers.

Cu hopi entusiasmo e habitantenan di kamp Savaneta a cuminsa pero un aplastante derrota di tres gol pa ocho tabata inevitable pa nan. Atlantico Deportivo a proba di verdaderamente ta por lo menos un clase mihor cu nan. E score a habri cu un gol pa Atlantico. No a tarda mucho cu Mariniers a empata. Luego Atlantico a bolbe bai ariba 2-1, pero Mariniers a reacciona y empata e score pa di dos biaha.

Promer cu halftime ainda e delantero Yonko Alberts di Atlantico Deportivo a anota su tercer gol pa pone su club adilanti na half 3-2.

Despues di a sosega y mandando cu biento Atlantico a anota nada menos cu cinco biaha. Yonko Alberts a haci e score na 4-2 completando asina e hattrick cu su cuarto gol di e atardi. E score a sigi abulta te na 8-2, e ultimo tabata un autogol di un defensa di Marinier, promer cu Marinier den e ultimo minuutnan di wega a score un mas pa e score final di 8-2.

Despues di wega e cuater copanan a ser entrega na e capitannan di e diferente clubnan. Atlantico Deportivo den e forma aki a bira campeon di e torneo kedando Mariniers den e segundo puesto.

Despues di wega e copanan na e cuater finalistanan a worde entrega.



FLOYD PATTERSON

PROBABLE DEMOSTRACION DI FLOYD PATTERSON NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ex campeon mundial di peso completo Floyd Patterson, e unico peso completo cu te ainda a yega di recupera e titulo mundial despues di a perde esaki, lo cuminsa un gira den centro America, Caribe y Sur America. Manager Bill Miller a tuma contacto cu e promotor di boxeo na Aruba Johan Steffanie pa presenta Patterson den un demostracion di seis rond na Aruba, cual oferta naturalmente e promotor a acepta ya cu Patterson apesar di a perde ultimamente contra di Cassius Clay, e boca grandi, ta un atraccion ainda.

Promotor Steffanie ta tratando ainda di bin na un acuerdo loke ta concerni e fecha pa presenta e demostracion. Mientras cu Miller ta prefera e fechanan 21 of 22, e promotor tin preferencia pa dia 15 di april combinando e ora e demostracion cu e programa cu e tin planea pa e fecha ey. Den e programa ey tin planea e encuentro di Holy Mims contra di e fuerte Cubano Pedro Miranda.

Floyd ta viaha cu un grupo di cinco persona entre cualnan su propio sparring partner cu kende generalmente e ta duna e demostracionnan. Ta posibel sinembargo cu Floyd lo boks algun rond contra di Battling Siki di Aruba.

Stock Market

Addressograph	70
ACF Ind.	49
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	87 1/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	70 1/8
Am. Tel. and Tel.	57
Am. Tobacco	37
Anaconda Copper	88
Armour	46 5/8
Atlantic Refinery	76 5/8
Atl. Castl.	83 1/2
Balt Ohio	39 3/4
Bell. Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80 3/4
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	35 5/8
Boeing Airplane	154 1/2
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	51 7/8
Case (J.l.)	27 5/8
Cerro de Pasco	45 7/8
Chesepeake & Ohio	77 1/4
Chrysler	50 3/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 3/4
Cong. Nan	51
Continental Steel	34 1/2
Corn Products	49
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	21 3/4
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	98
Dupont Nemours	210 1/2
Eastman Airlines	87
Eastman Kodak	121 1/2
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	50 1/2
General Electric	109 3/4
General Foods	74 3/8
General Motors	94 3/4
Gillette	33 7/8
Glidden	24 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	45 3/8
Grace	52 3/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 7/8
IBM	525
Insp. Cop.	37 1/8
Int. Harvester	51 1/4
Int. Nickel	96
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	56 1/8
Jones and Laughlin	64 7/8
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	123
KLM	132 1/4
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 3/4
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	64 1/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	34
Monsanto	79
Nat. Acme	50 7/8
Nat. Cash. Regist	82 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	65
New York Central	77 3/8
No. Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	57 1/4
Otis Elevator	51 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	62 3/8
Paramount Pictures	75 7/8
Penn Railroad	63 7/8
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	37 3/4
RCA	53
Republic Steel	42 1/8
Royal Dutch	40 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	92 1/4
South. Co.	30
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	18 3/4
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of NJ.	74 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	64
Studebaker	39 3/8
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	72 7/8
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	227
Textron Ing.	43 3/4
Timken Roller Bearing	45 1/4
Twentieth Century Fox.	33 3/8
Union Carbide & Carbon	61
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	84 5/8
United Airlines	131 1/2
United Fruit	28 7/8
Unite d Gas Corp.	52
United Steel	49 1/8
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	65 1/4
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	929.95
Ark La Gas	39 1/8
Brit. Am. Oil	29
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	10 3/4
Giant Yell	12 3/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	49
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	7 5/8
Syntex	98 3/4
Tech. Mat.	11 5/8



John O'Rourke, presidente di comision di libertad di prensa di SIP, ta aparece entre Carlos Jimenes, gerente di SIP y monsejor Jesus M. Pellin, vice president di comision di libertad di prensa di SIP pa Venezuela, pa haci uso di palabra den sesion inaugural den hotel Tamanaco.

Un experimento nobo contra e cruel enfermedad di cancer

BUFFALO--UPI--Cuater homber , cu poco speranza di bida ta empenja di un lucha angustiosa contra un sorto di cancer stranjo den wesu cu a ser descubrí na Roswell Park Memorial Insitute dje ciudad ei.

Dos di nan a uni cu Robert Allen di 29 anja, ehecutivo di un compania di seguro y un director di venta Harry T. Griffith di 63 anja, den un tratamiento experimental cu ta constitui nan unico speranza di sobrevivi.

Thomas Welker i Larry Rink, tur dos di 29 anja, a sigui pasonan di Allen i Griffith den e lucha ei. Como 8 dia largu e dosnan aqui a ricibi transfusion di sanger foi cual tratamiento mediconan ta spera cu lo por combati e tumor canceroso.

Welker i Rink ta ainda den segundo face dje tratamiento cu a cuminza cu un cambio di tejidonan canceroso dia 11 di maart.

E cirujanonan a declara cu Welker i Rink ta medicamente compatible despues cu nan a leza e cantidad di material publico respecto e caso Allen-Griffith. Autoridadnan di hospital a confirma cu diarazon e tratamiento a cuminza.

E cuater patientnan ta sufri di un tipo stranjo di cancer den wesu, cu jama Sarcomo Osteogenico.

Ta dje cancer aki Allen , Welker i Rink tabata sufri i ni ora qu nan a quita un pia di cada un di nan, tabata un intento inutil di detene e enfermedad mortal.

Griffith a ser opera na december pasa pa elimina e wesu parti izquierda cu a afecta.

No tin ainda ningun indicacion serio cu por proba cu e tratamiento lo alcanza exito.

Pero e cuater patientnan aqui ta confia nan bida totalmente na e aplicacionnan nobo aqui.

Ademas di esei nan no tin ningun otro alternativa. Como 14 patient mas, tur afecta dje otro tipo di cancer jama Melanoma Maligno a somete nan tambe na e tratamiento aqui.

Solamente un di nan a presenta un paralizacion completo den desarollo di cancer.

Inicialmente e cirujanonan a transferi un parti dje tejido caceroso di un patient na su companjero di equipo". Despues di un periodo di 10 a 14 dia ora cu e organismo a desarolla un resistencia na e tejido trasplanta, ta cuminza e tranfusion di sanger, cu e speranza di por trece un alivio contra e enfermedad peligroso aqui.

Conferencia di OEA. den ultimo etapa

PANAMA--UPI--E comision special qu ta tene reunionnan den e ciudad aki ya ta bai un luna caba, a fin di redacta un anteproyecto di e reformanan ne carta di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), a cuminsa traha mas duru riba nan trabaonan pa termina esaki proximo siman.

E comision ta trata na soluciona un estancamiento qu tabatin den e reunion adoptando pa un mayoria abrumador di votonan y na nivel di e grupo di trabao, un formula riba e solucion pacifica di e controversianan, qu algun pais nan a califica di ta conciliatorio.

Otronan , sin embargo, entre nan Ecuador, no a keda satisfecho pasobra e sistema qu a ser adopta no ta representa ningun adelanto respecto e metodonan di e actual carta di Bogota.

E tema lo tin di bira un debate publico te ainda ora qu e subcomision reuni, pero lo mas probable ta qu e texto qu nan a aproba ayera lo no ser modifica.

Aunke e debatenan di e grupo di trabao qu a discuti e problema di e solucion pacifica di e controversianan durante di dos siman tabata secreto, mayoria di cual e detallenan no a ser informa pe propio delegadonan participante, locual presumiblemente lo tuma lugar na fin di e reunion ora qu e boletinnan oficial duna e textonan di hopi di e intervencionnan.



John Baehler y Peter Kiger a quima nan proyecto di programa ora cu Terry Sullivan a skeer nan programa na oficina di e comision pa accion no-violente. Nan a haci esaqui como un provocacion contra e ley federal nobo. Tabata pa show nan oposicion di contra guerra en general y guerra di Vietnam en particular.

TOKIO--UPI--A muri diarazon na Pekin un filosofo i terrorizante comunista chino Di Szu Chi.

E defuntu aqui tabatin 56 anja di edad i e tabata vicepresident di escuela superior politico a cargo di comite central di partido comunista chino.

E tabata tambe deputado di congreso popular nacional i miembro dje seccion di filosofia i ciencianan social di China.



Na e luga Phu Cuong, na sur di Vietnam nos ta mira benta pa nan cuenta abao na terra restonan mortal di militarnan despues di un ataque comunista riba cuartelnan general di un division arma na norte di Saigon.
Dos tanki tambe a ser destrui durante e ataque cu a causa 70 morto na Vietcong.

Exiliadonan cubano den accion

MIAMI -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a pretende ayera cu nan guerrilleronan a mata 12 miembro dje ehercito dje prome ministro Cubano Fidel Castro, heridando otro 30 miembro mas, durante escaramuzanan registra den cerrunan di e provincia na sur di Las Villas.

E movimiento nacionalista cristiano a bisa cu e dirigente di nan guerrilla capitan Hector Santana i dos solda mas, a resulta morto durante operacionnan cu a prolonga durante 15 dia te diadomingo pasá.

Den e comunicado di prensa cu a ser distribui den e ciudad, un grupo di exiliadonan Cubano a declara cu forzanan di ocupacion sovietica, dirigi pa oficialnan sovietica, a tuma parti den e accionnan libra den sierranan di Siguanea.

Oficina di asuntunan Cubano di departamento di Estado norteamericano cu ta funciona den e ciudad ei, a declara di no ta na altura dje lucha ei, ni tampoco di fuerzanan sovietico cu tin te ainda na Cuba.

Mientras tanto otro gruponan ta informa cu 24 barcu di carga occidental a drenta puertonan Cubano durante luna pasa.

Gran Bretaña a continua frente dje quinta columna maritima, cu 10 barcu manda na Cuba, asina e grupo di unidad revolucionario (UR) a bisa cu Chipre a manda seis barcu, Libano tres, Grecia i Finlandia dos cada un i Monaco uno.

De Gaulle pronto lo exigi E.U. pa retira trupanan y basenan

WASHINGTON --UPI-- Presidente Johnson a priminti ayera solemnemente cu e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN, lo queda existi tambe sin Francia i el a adverti na e presidente frances Charles de Gaulle, cu e ta pone seguridad di su pais na peligro ora cu e retire dje acuerdonan militar dje aliadonan.

Johnson a munstra cu ta parce como si fuera presidente di Francia no a sabi di probecha di experiencia dje ultimo dos guerranan mundial, cualnan a ocasiona e planeamiento colectivo dje seguridad, cu ta e miho metodo di disuadi cualke agresor potencial.

Den e discurso aqui cu a ser pronuncia pa diplomaticonan dje instituto di servicio exterior, den departamento di estado Johnson no a cita na de Gaulle, pero no a larga lugar na duda, cu su observacionnan tabata dirigi directamente na e gobernante frances.

De Gaulle a pidi cerramentu di e cuartel general militar di OTAN i e basenan estadounidense na Francia i a anuncia cu Francia lo retira su trupanan cu tin bao di direccion di OTAN na Alemania. Sinembargo ùn nacion, no pa accion di su amigunan sino pa su propio decision di prepare i planea pa e so, por pone su mes seguridad na peligro, creando un situacion den cual e contesta lo por yega demasiado laat y demasiado descuida.

Cada avance den tecnologia guerra ta mas inaceptable e - pe conceptonan estrecho y bieu di soberania. Tambe Johnson a bisa cu e accion colectivo a proba su eficacia pa evita guerra durante 20 an'a caba, cu tur su consecuencianà . relaciona na esaquinan.

E discurso di Johnson aqui tabata un advertencia pa mundu enter i principalmente pa e nacionnan cu ainda no ta den OTAN qui grandi e peligro por ta pa defende bo contra un guerra ora cu bo no ta cubri di forzanan militar i armanan di mas moderno cu mundu tin.

Sinembargo sentido di e discurso aqui ta pa trata na munstra Francia e peligro cu e ta forma i alavez na haci un esfuerzo cu ainda Francia por tira un bista riba su probable decision.

AMOR PRE - DESTINA

Maria Isabel ta corre baha e trapi di e bunita villa, di Costa Brava, cu e dia ey ta di fiesta. Nan ta tene un concurso di boto di bela y pesey e lugar ta jen di stranhero tambe.

"Maribel", un vos femenino ta grita su tras. "Wardami." E ta drey mira ken ta jamé. Tabata su amiga Rosita, un bunita mucha muher di su mes edad, esta dies seis anja. Falta algun luna mas pa Rosita cumpli dies siete anja. Rosita ta jega serca dje, morto cansá. "Ami si a corre duro pa jega serca bo", e ta bisa despues di hala poco aire fresco. "Bo ta bay bar un rato ?" "Si, ya nan ta sperando riba nos caba. Mira, ata Luisa cu Ana ta bay eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba dos mucha muhernan cu ta canando den direccion di e bar, cu ta tur dorná cu lus di coló.

Nan tin carson largo bisti y camisa deportivo. Maribel y su amiga en cambio ta bisti elegante cu nan bisti hancho y zapato hilchi halto. Maribel su cara ta kimá di solo y su cabey preto ta brilla den e solo. Su wowonan ta color blauw y encanto di su tata.

E ta jamanan "Wowo di cielo", como cu el a heredá nan di su mama defunto. Semper cu su tata mira den su wowonan e ta poné corda mashá hopi riba su esposa. "Ta ken mester paga awe ?", e ta puntra Rosita, mientras e ta cana bay na un mesa. "Mi ta kere cu ta Luisa, abo a paga tres siman pasá, dos siman pasá ami a paga, y awor ta beurt di dje, y otro siman di Ana, no ta asina, ?" "Mi no ta corda, pero toch ta mescos.

Ban", e ta bisa, mientras e ta cuminza corre. E ta drey mira si Rosita ta siguié, y e momento ey casi a resulta fatal pé.

Tin un auto ta asercando, y door di su distraccion e ta dal contra djé. Rosita ta dal un grito y ta corre yudé lantá. E dos ocupantenan di e auto tambe ta baha. Nan ta dos mucha homber cu aspecto moderno, y un aire deportivo. Esun cu ta stuur, ta mas jovem y mas halto, ta corre zak abao, tratando di yudé lanta." Bo ta heridá?", e ta puntra cu un accento francés.

"Con bo ta sinti?" "Oh no. Dios gracia, cu bo a haya chens di brake. Mi sa cu ta mi culpa, mi tabata corre sin waak. No, mi no tin nada. Solamente algun rasca na mi pia, y akinan , na mi braza tambe ".

Maribel ta papiá spantá. E ta tene man di e mucha homber pa asina e por lanta. Rosita ta para mira con e mucha homber ta yuda su amiga. Maribel ta lanta pasa man riba su bisti. Na su pianan el a hanja un herida chikito cu ta corre sanger. Ora cu e mucha homber a ripará, e ta bisa "Warda. Bo mester desinfectá e herida ey mesora. Mi mes tin tur cos necesario den mi auto. Jean", e ta jama su amigo, cu ta pará ta mira e escena cu atencion, y na frances e ta pidíe pa trese su tas pé. Jean ta trece e tas, y e ta saca katuna y un botter di liquido desinfectante.

"Suerte cu mi no tin meja bisti", Maribel ta bisa. "Berdad" Rosita, ta contesta. "Sino bo por wel di benta nan afo numa".

"Pero kizas e ora bo no a rasca bo pia asina hopi", un vos varonil ta bisa su tras, tambe cu un accento frances, Rosita ta drey mira ken a papia. El a gusta e cara di e joven y e ta hayé simpatico tambe, y su mirada parce franco y sincero. "Kizas bo tin razon, pero boso sa e valor cu nos ta duna un meja."

Tur dos ta cuminza hari. Parce cu den esun rato, tur dos a haya un simpatia mutuo. Ya e otro a limpia e pia di su amiga caba.

"Asina ta bon", e ta bisa. "E no ta asina hundo, manera mi a k era. Ta bon mes. Pasobra mi a spanta, ora cu mi a mirabo cay", e ta bisa cu un sonrisa den su cara, cu ta duné un aire infantil "Mi tambe a spanta", Maribel ta contesta.

"Pero ya awor ei a pasa". "Mira," Rosita ta grita. "Ana y Luisa ta bin busca nos.!

Ta boso amiga nan ta ", Jean ta puntra mirando cu interes. "Si"

E ta contesta. "Nos tabata bay contra cu nan. "Esta un bon idea René, kiko bo ta kere, si nos companja nan?" "Oh, no tuma molester, boso tin caminda di bay,.........." Maribel ta contesta. "Nos no tin purá, nos ta keda na hotel "Bellafosca" y ainda ta trempan pa come, asina ta si boso ta permiti nos, nos ta companja boso".

E dos jovennan ta keda mira otro un rato. "Wel ami.." Rosita ta bisa, mientras e ta drey mira Jean, "ami no tin nada contra". "Y bo amiga tampoco, no ta berdad?", e ta puntra di biaha. "Claro cu no", Maribel ta contesta cu naturalidad. "Kiko a pasabo, "Ana y Luisa ta puntra pareeuw.

"Nada, no vale la pena pa papia di dje. Boso tin hopi rato ta spera nos ?" Ana ta pone un cara gracioso y ta bisa: "Nos a hera cria barba", e ta contesta. Luisa yen di curiosidad ta keda mira e joven cu ta juntu cu Maribel . Jean y Rosita a cana bay dilanti. "Ta berdad cu boso ta den "La Fosca?", e ta puntra su acompanjante . "Si, nos tin dos dia caba eynan; nos a pensa di bay mas leeuw, pero mi ta kere cu nos lo keda akinan", e ta bisa den un forma stranjo y intencioná.

"Dicon boso ta kere asina ?" Rosita ta puntra pa malo. "Bo ta un bon observador? Wel, drey mira mi amigo un rato." Rosita te drey mira discreto. E ta mira cu su amigo ta canando juntu cu Maribel, y e no ta kita su wowonan di e bunita cara di su amiga. mientras e ta papiando cu Ana y Luisa. "Pesey bo ta bisa asina ?", Rosita ta drey puntra. "Si.....y pa mi tambe. Mi kier meen, pa bo." Ami?, kiko ami tin di haci cu esey ?" "Hopi. Bo no ta ripara, cu mi no ta hala ningun momento di bo banda, ? Y esey ta nifica algo. Esey ta nifica cu bo compania ta masha grato pa mi, y pesey mi ta percura pa haya bo amistad y ta pesey mi mester keda akinan, bo ta comprendé awor?" "Si", Rosita ta murmurá. Nan ta jega na un mesa y como e mesa ta chikito, nan a pone dos stoel juntu, y e otronan rond di e mesa. Jean ta e promé cu a pidi algo di bebe. Tur a pidi mescos, vermouth blanco cu olijfi. Nan a cuminza forma un combersacion general.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe aceptar las tendencias modernas si desea tener mas comodidades en su hogar oficina, etc. Busque las ideas correctas para aumentar su abundancia. Lea su periodico cabalmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide esa silla confortable y salga a .ver a las personas que pueden hacer su vida mas rica y mas interesante tambien. Formese una buena idea de lo que quiere,. Despues sea especifico al expresarla.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Busque maneras mejores de aumentar sus ingresos y no titubee en preguntarle a otros por ideas, respaldo, etc. Investigue sobre empresas practicas. Demuestre entusiasmo y saldrá ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con personas que difieran de usted en ideas. El contraste le ayudará a poner en condiciones mejor sus alrededores. Dedique un poco de tiempo a su apariencia tambien. Sea mas elegante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si se paga una buena parte de este dia planeando su vida personal y de negocios, hara un buen avance en seguida. Sea cortés con aquellos que le piden ideas. Demuestre ir teres en ellos.

VI'GO (agto. 23 a sept. 22) Uno que comprende las tendencias y valores modernos puede servirle de gran ayuda hoy, de modo que cerciorese de comunicarse con el. Salgan socialmente mas tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Vaya directamente a las personas que controlan sus asuntos y haga planes nuevos que sean mas beneficiosos. Su carrera tomará un giro ascendente definitivamente. Sonríase mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si usted ve todas las cosas en un a luz diferente, podrá usar algun sistema mejorado que le brinde resultados mejores en los dias que se avecinan. Busque un punto de contacto.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si analiza sus activos y pasivos podra sincronizarse mejor, no importa si se trata de su vida de negocio o del hogar. Pague las cuentas importantes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Considere cual de sus aliados piensa mas modernamente y reunase con ellos para una conferencia y organizar mejor los asuntos. Demuestre que posee un gran sentido del humor.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si arregla su oficina tan bien que otros queden impresionados favorablemente, todo resultara mas facil para usted. Hara un gran avance, tambien. Ayude a sus compañeros de traba jo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora es el momento de encontrar las aventuras que le daran la oportunidad verdadera de encontrar la felicidad. Conviertase en un perfeccionista" y aventaje a los demas.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá una comprension clara de las necesidades del publico en general y sabra como lograr el exito en las actividades que ejerza.



NEW YORK ; Madame Ranta Sari Dewi, e tercer casá di presidente Soekarno di Indonesia aki te ainda tabata sonriendo comoquiera qu tempu qu e foto aki a ser sacá, no tabatin e turbulencianan politico qu a causa asina tantu violencia na Indonesia. - UPI Radiophoto -.

President Gursel ta regresa su patria sin hanja mehoracion total di salud

WASHINGTON--UPI--Nan tabata spera cu president di Turquia General Gursel lo siguipa su pais cu avion, asina a ser informa pa un fuente estadounidense.
Tambe nan ta bisa cu su regreso no ta significa absolutamente ningun mehoracion den su condicion di salud.
Alcontrario: estado di salud di e president ta considera como " masha serio".

Den fuentenan Turca nan ta bisa cu situacion di Gursel ta sigui mescos cu durante e ultimo siman nan den un estado di gravedad.
E observadornan ta supone cu mediconan norteamericano ya no por haci nada mas pa e presidente Turco i nan a dicidi di lage regresa numa na su patria, pa e bai pasa aya su ultimo dianan.
Funcionarionan oficial a bisa cu president Lyndon B. Johnson a bai personalmente na aeropuerto pa e despedi di president Gursel.
De n e hospital militar Walter Reed, caminda e pesident tabata interna foi dia 2 di februari un portavoz a declara cu no tabatin cambionan den su estado di salud. Nan a tende cu Gursel tin caba como 46 dia den peligro di morto.
Gursel cu tin 71 anja di edad ta sufri di paralisis parcial i diabetis.
Tanto den fuentenan di Estados Unidos i Turco ta considera cu su chens di mehora ta masha poco.
E decision di Johnson di bai despedi di dje na aeropuerto ta ser interpreta como un gesto di homenahe na su colega i na Turquia como cu no tabatin ocasion di un posible comunicacion entre e dos presidentenan aqui.
Pa 9 or di mainta Johnson a drenta un helikopter den hardin di Casa Blanca pa dirigie na e base Andrews di fuerza aerea, na unda el a presencia e baimentu di e presidente di Turquia.

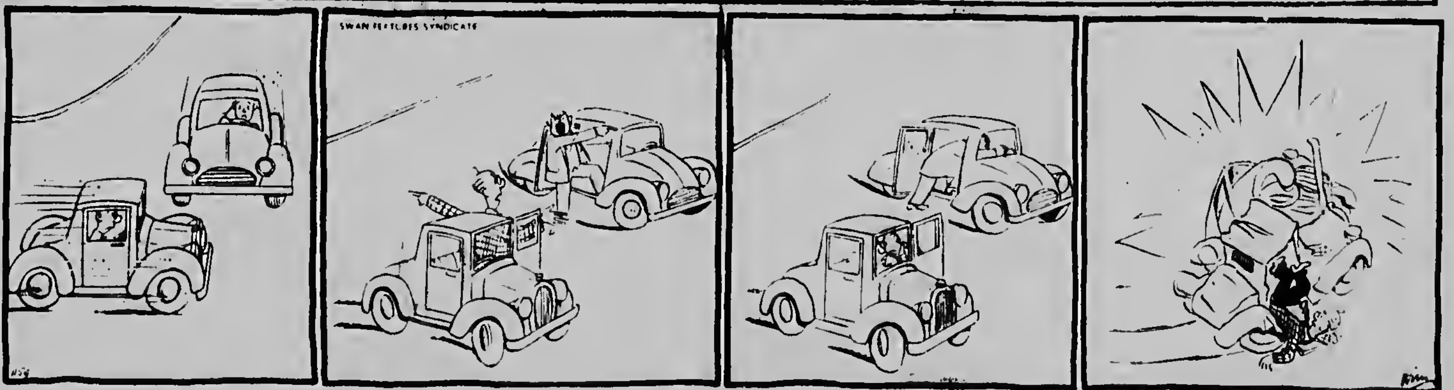
CLAY A ANUNCIA RETIRO SI E PERDE CONTRA CHUVALO

TORONTO--E campeon mundial di peso completo, Cassius Clay a anuncia qu e lo retira di boxeo den caso cu e perde contra e campeon canadiense George Chuvalo.
Si mi perde mi mester retira, asina ta: esei tabata palabranan di e campeon actual, na periodistanan na su trainingscamp, caminda e ta train pa ta den forma pa su pelea di diescincu round dia 29 di maart proximo, cu segun algun autoridadnan pugilistico local no ta afirma cu no tin nada di hasi cu disputa di e corona mundial.
Clay a train nuebe round cu tres sparring partner ayera, bahando su peso na 98,42 kilo o sea entre 4,5 y 5,4 kilo riba su peso habitual den ring. Clay ta spera di baha 2,3 kilo mas prome cu e momento di e pelea yega. Na Canada e pelea ta ser anuncia como e enfrentamiento di e campeonnan, calificando Clay como " e campeon di pueblo". Un vocero di Main Bout Incorporated cu a hanja e derechonan di e transmision radial y via television, a manifesta cu 29 teatro di Canada y Estados Unidos por mira e accionnan mediante un circuito cerra di television.

E vocero a declara tambe cu e prijsnan cu lo ser paga ta wordu calcula entre 500 pa 600 mil dollar.

LONDRES--UPI--Polisnan awe a acusa e homber di 47 anja di edad Walter Bletchley formalmente di a roba e copa mundial Jules Rimet.
E acusado awe mester aparece dilanti tribunal.
E trofeo mes di 25 centimeter haltu y cual su balor ta 1500 libra esterlina ainda no a ser recupera.

BUCHI ROBES



5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program
6.15 People's un.
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Rufo Wever
8.15 Battle Line
8.45 English Newscast
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CISCO KID



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di 

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**









PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hawk Of The Caribbean" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"O.S.S. 117 In Bangkok" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Wonderful Life" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo..aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bäutista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off